

1585

Решайловский р-н.

г. Бакал.

Ишем.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Неруїна Маріза  
Münberg-0

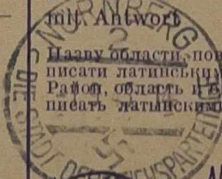
Lager:  
mit genauer  
postalischer Angabe

**Gleishammer**  
**Sudetendeutsche Str. 80**

Лисама цю открытку 23/VIII-чр.  
Добрий день мої дорогіі  
незабуваніі родні, Дядя  
Деміян, Тасюся, тьота Миш  
ка, дорога сестричка Мана  
дорогий братик Вєдє, жшш  
крепко вам праві руки й  
цмцм безліч раз. Перше  
всього розпініть передати  
вам свій сердечний привєт

Postkarte

mit Antwort



Назву области, повіту і уряду праці  
писати латинськими буквами  
Район, область и Бюро труда  
писать латинскими буквами



Адресу:

Неруїна Деміян

in:  
куди  
куда:

Ukraina

Strasse:

Vулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-  
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Bakai. Bakaiska s-u

Beschetilowka

Poltawska.

Я пишу вам всего наилучшего в вашей жизни  
 на Україні. Я живу пока що добре. Роблю на заводі.  
 На роботу ходимо без полицаяв. Дають хліба по 200 гр.  
 і два рази їсти на день. можна куштувати молоко пере-  
 гоцу, моркви, редьки і огірків. Згадали нам халати, шу-  
 ти і постіль. Пишіть як ви тепер живете чи дома  
 всі. Напишіть як мої вещи, як живе Наталія чи дома  
 чи може її вже нема. Пишіть хто прийшов з плону на-  
 пишіть чи вже почалися жива і всі новості свої. Пере-  
 давайте від мене привіт дорогій сестриці Злі, Васи, тьоті  
 Прісі, любі і всім знайомим. Маруся перекажи Марусічки Н. і га-  
 най вони напишуть отримати. Я вам пишу вже 5 отримок но  
 від вас не получила чи може не получили, чи не пишете обше.  
 При мені Маруся М. Кастя Г. Додавайте отримки бо тут на іх су-  
 тужно. Досвідання мої родні. пишіть по гаще не чурайтесь. Пишіть Злі також.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Пиши вправо і тільки на лінії! | Пиши ясно и только на линиях!

Absender: \_\_\_\_\_  
 Надавець: \_\_\_\_\_  
 Отправитель: \_\_\_\_\_

**Postkarte**

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



Ан, Кому: Веруся Марія

Nürnberg-o. Ostarbeiter  
Südetendeutsche Straße № 30

Ort: Zimmer № 12  
Nürnberg  
 Lager- oder Firmen- Stempel

**Lager: Gleishammer**  
 Sudetendeutsche Str. 60

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linle schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ubisovana Schwara

GEMEINSCHAFTSLAGER

HEERSTRASSE

SCHÖNEBECK (ELBE)

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

9 верасня

Добры дзень мая дорогая сестру  
ня Лизочка Берні за все чым  
пісашь табі ступітку доз-  
воля перадаць незабытні і сму-  
тны прывет. Перадай прывет  
мамі татаві і братам і  
сестрычкам Вані Пці Лігі Музі  
і пці тэлемаістцы Явоні твоему  
скаскаму Шурі Андруші і свайм старым  
і моім таткам хочь ваім чене  
і забыві.

Postkarte  
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці  
пісаць латвінскімі буквамі  
Район, область и бюро труда  
пісаць латвінскімі буквамі



Ан, Кому:

Украина

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Решетилівский



Stempel  
Lager- oder  
Firmen-

SCHÖNEBECK (ELBE)

Ort:

GEMEINSCHAFTSLAGER  
HEERSTRASSE

An, Komu:



Postkarte  
(Antwort)  
Bidenoido do Nimechynny  
Omest e Lermanyno

Abender:  
Надатель:  
Отправитель:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но i тiлькi на лiнiях! Пиши ясно и только на линиях!

Lizochka sestričko ja še пока живa ну тiльки шо живa. Сестр  
уни я живу дуже i дуже добре. Сестричко я твою оптимiстичну по  
думку за тiм безумно рад благодарю шо ти про мене не  
забула. Lizochka ти менi пишеш чому я ходю в школу в тому ж  
дому, а титтi нiде нiкого не досталим. Ну це все нiкого сестрич  
ка жива буду шо аж одру через 10 вернуся. Lizochka як полудати  
мою оптимiстичну по думку чи за мене дома хоч коли  
загадають чи нi. Lizochka iше рад тебе прошо поштом пош  
лом цiм дiвратом поштки iдуть тiльки менi i нi. Сестри  
чко ти як би знала шо я сама в лагерi тiльки цi подавсь  
той об. а то самi закороти; та кiївськi та ти як би зна  
ла як менi спиною та дсари шо нi докого нi обiзватися по  
модернiй так шо сестричко ви менi чаето цi спитесь. Сестричко  
повiрь я уже тут 10 мiсяцiв як 10 год таке довге время все доки  
мiсяц ми сьогодні завтра додому. Ну змиш до свиданiя скорiше пиши  
Сестричко дуже кисаточка колларi оче тiльки очей тiльки  
отвст.



Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лінях! Пиши ясно и только на лин.!





Дорогі синку таточко мамочка сестричко і братику я від  
 усього получила від вас 10 откриток.  
 Вас одружила Четхр. З ті що 1/10. а одну що 11/11. і 4 поси-  
 локки за много раз Слагодарю вам. Я буду вас дуже  
 просити мій ріднесінку таточко мамочка сестр. і братик  
 що допоможіть мій нещасливій мизні висилай подібне  
 посмолок скільки зможити з харчами і можила з таба-  
 ком, тютюном, табаком табаку, а хлібина доллар. прося вас  
 і всю родину, просят усіх родив хай здорові, та вам багато  
 мамочка, яка я буду дуже рада. Сестричко я дуже плачу що  
 тобі корова виділа руку, хто тепер буде таточко і мамоч-  
 ку і братику доглядати, жалійте всі здоровя. Сестричко  
 пиши дрібненько і всі новинки пиши, та хай таточко хай сиб  
 напишуть. Ви пишіть частенько про від мене і нема до нас  
 недають отхр. а хог вна місяц. Допоможіть мому горю.  
 Досвідання таточко мамочка шуро Триша калі целю вас.  
 Мамочко вишіліть ошув хог сучас похитовати, мива так  
 що і ворогові нешкідно. Досвідання ваша добра Котія.

Absender: \_\_\_\_\_  
 Надавець: \_\_\_\_\_  
 Отправитель: \_\_\_\_\_

Postkarte  
 (Antwort)  
 Відповідь до Німеччини.  
 Ответ в Германию



An, Кому: Blosi Katerini  
Sammellager - Süd

Ort: Magdeburg - Z  
 Lager- oder  
 Firmen-  
 Stempel  
Lisestrasse Barax 10.  
St. 2.

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender: 11813. Микетки Іван  
Надавець: Лозьфорд Вез  
Отправитель: Лозьфорд Вез



Lagestempel  
mit genauer  
postanschrift

Магдабурад.

Лагер I-188.

Добрий день моє  
родне Аня, Вася  
і Зіночка, передаю  
ваш свій сердечний  
привіт і щиро бачу  
наймилішого у вашій  
мізмі. Я поки несе  
і здоров, живу по-  
старому новотей  
Кочит немає

Postkarte  
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці  
писати латинськими буквами  
Район, область і бюро труда  
писати кирилицями буквами



Ан, Кому: Микетки Анна

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Україна.

Dorf Wakaß-Terezi

Wesetelowskij

Полтавська.

Ukraine



Lager L. 00

Ort:  
Lager- oder  
Firmen-  
Stempel

Magas  
Magas

Magas

Magas  
Magas

Ukraine

17/11-1939

Нол го еште и неговати-  
Нол го еште и неговати-  
Нол го еште и неговати-  
Нол го еште и неговати-

Адресер:  
Наддресер:  
Отправител:  
Magas  
Magas  
Magas



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виравно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

отекс екутаю за васи, мени ду мамины  
ио ми чие ке бачи мезу неполови мени  
Тасино бачи васе баче) олодеи бачи ма.  
Ама! таче нол тиве миемо од баче  
ио я неки, ти до мена сомо знаме  
як Ненило спуденеу за што бреш  
получе з коинма буча нине рабоне  
Народони сити усеи ке дити, мрочи тои  
кои бидеи из за бодени баче поддрмане  
орган и макеи. и зрбани за дени, сиреи  
биче сои, зорниата у мени. мадох  
60, 70 - но за нид неге со поиниб. но и  
дени ке миемо все расходоу на корти бодуци  
мени Ненило маке менили нид бреш дкесте  
идит, но бид все бучадне вдрби: крение и  
васе все. дои. менили бичеи дои картон.

Lager LÖB

Ort:  
Lager- oder  
Firmen-  
Stempel

Magas  
Magas  
Magas

An, Komu: 1189 Offizielligkeit  
Stamps  
Stamps  
Stamps



Postkarte  
(Antwort)  
Bidenovda do Himychun  
Omest e Terpanio  
Ukrain  
Ukrain  
Ukrain

Deutlich u. auf de

очень  
из м  
Тасно  
Анна!  
из 9  
ан. Нен  
получив  
наготови



до и только на линиях!

бу мосты  
олонд  
вошита.  
из вгроз  
знамя  
врем  
работе  
полн тоо

ком выдано из за... поддрузьям  
орган и макей. и Лубашин за деньги, Сирок  
Биле Сам, Зорниата и Меллу. марок  
60, 70 - но за мид неже со Починиб. но и  
денгя кельше все расходов на корги вобуцим  
тиву Ненше малко Чоувид чинд время джедре  
идит, но вонд все бувадне вдроби: Крешто шинд  
вде всек. Сам. мидну Сиешидо Сам Картоде







Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на ліній! Пиши ясно и только на лини!

Absender: Worok  
Надавець: \_\_\_\_\_  
Отправитель: Aleksandra

Lagerstempel  
mit genauer  
postatischer Angabe Gemeinschafts-

23/III 93. Lager - Ziegel  
Ruhla / Thür.

Здрастуйте моє дороге  
сестричко Василюк и Злато  
Серога Євгорович вперше  
мою листів я вам передало  
от своє серце серце душе  
смиренний незабутній привіт  
и кешиво вам всею найкращою  
у вашої пензи часів пожити  
и дога не знати и про неї не  
забудьте тепер я вам

Postkarte  
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці  
писати латинськими буквами  
Назви область и бюро труда  
писать латинскими буквами

Ан, Кому: Worok Wasilina

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-  
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Dorf: Bakai koga

Beschetilowka

Poltawa

Beschetilowka

6 6







Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

*Freiwilo Anna*

*Zager 1/49140330*

*Schönebeck Erbe Schülerstr.*  
*Nr. 7 2. m. W. Ecke*

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

*19/11-11*  
*Добрий день моє*

*дорога подруга*

*Гале перші цього*

*ми маємо моді*

*мєта, ємшү перега*

*своїх ємшү єнєєєєєє*

*єєєєєєєєєєєєєєєє*

*єєєєєєєєєєєєєєєє*

*єєєєєєєєєєєєєєєє*

*єєєєєєєєєєєєєєєє*

*єєєєєєєєєєєєєєєє*

*єєєєєєєєєєєєєєєє*



Postkarte

mit Antwort



Назву области, повіту і уряду пр  
писати латинськими буквами  
Район, область и бюро труда  
писать латинскими буквами

An, Кому:

*Freiwilo Anna*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

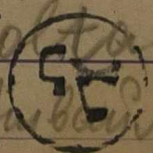
Бюро труда:

*Dorf Barkai*

*Treschetilowka*

*Polta*

*Fabrik*



Schönebeck/Eibe  
Schillerstr.

Ostaberlinerlager  
Platten  
Lager- oder  
Stempel

Ort: Gummibäume  
Jahnstraße Nr. 7  
Schönebeck Ebe  
Magerer 19140830

An, Komu: Friederich Maria



Postkarte  
(Antwort)  
Відповідь до Німеччини  
Озем в Германію

Abender:  
Навещь:  
Отправитель:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Handwritten text in German and Ukrainian, written on lined paper. The text is oriented upside down relative to the printed header. It appears to be a letter or a postcard message. The handwriting is cursive and somewhat difficult to decipher due to the orientation and the style of the script. The text includes phrases like 'Schönebeck', 'Jahnstraße', and 'Magerer' which correspond to the address on the reverse side of the page.





Листівка до

Німеччини .

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!

Absender: Мікелініз Іван  
Надавець: Тифатеріа  
Отправитель: мадасіво

Lagerstemmel  
mit genauer  
postalischer Angabe

Упадет Часов.  
**Lager LÖB**

Доброї дені мой  
дорогаї еши мене  
Олочки дїтки вашї  
и виночка шугаї ваш  
Свій сердечні привіт  
и милої вєло каїну  
Тєо у вашї домаш  
мїзні. с предидущих  
тїбох вікрішок у  
ноки мєої Тїо ви

3704  
Postkarte  
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці  
писати латинськими буквами  
Район, область и бюро труда  
писать латынскими буквами



Ап, Кому: Мікеліна Анна

in: Україна

куди:  
куда:

Straße: Добр. Закаї-Переїті  
Вулиця:  
Улиця:

Kreis: Везерфеловскій  
Повіт:  
Район:

Dienstpost-  
amt oder Полтавська  
Gebiet:

Область: **Ukraine**

Arbeitsam  
Уряд праці:  
Бюро труда:

живети не много, тобою то много ти  
 безмисль, но сподешнее отгертити я  
 кончи то челоуш мизти Ваши не  
 Соменн, оособно мизн орене бол-  
 нцей твое много соединено здоровя  
 я коверно не мжену этого браш  
 мизн Голюва розрисиачебз, из за Вае.  
 Аютка, всемо ти не шидебз, не  
 взират на то ти невои с такж  
 челоуш. сама, про мизн ти не думат  
 того то ранже думомо, в мизн  
 одна мшебз себз и будей до конца  
 надн, споре с Вама встретити я  
 тнатъ всемо так как не мизн Ама  
 мизн Яку по мизн до мизн. Вр все  
 крепко чиста Вае. Век чиста мизн. и др.

Absender: Митенца Ама  
 Надавецъ: Тойовени адг.  
 Отправитель: Тойовени адг.  
 Решетъ лова 12 ст.  
 с.м. Болом Мизн

Ukraine

Postkarte  
 (Antwort)

Відповідь до Німеччини  
 Ответ в Германию



А. 113.

An, Кому: М'якеник' Иван

Натрига вез мадолевика

Ort: Чодер Чост.  
 Lager- oder  
 Firmen-  
 Stempel

Lager. Löb

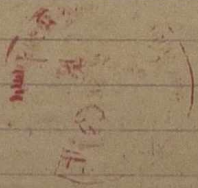
Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!



Absender:  
Надавець:  
Отправитель:

Увісодана Шува

Postkarte  
mit Antwort

Lagerstempel  
mit genauer  
postalischer Angabe

GEMEINSCHAFTSLAGEN  
HEERSTRASSE  
SCHÖNEBECK (ELBE)

24 серпня.

Добрий день мої дорогі родні  
малючка напочка і братіки  
і сестрички. Ванічка Тетянка  
і Манічка Підгуса Ліза і сестри  
чка і тещенючок Шура надіста  
чка полд і тещенючок Влодзі  
ка і передайце Таму і мої подру  
женні і усім хлопцям жовтне  
вським як вони в форма і дівчат  
кам

Назву області, повіту і уряду  
дати латинськими буквами  
назvu области и бюро труда  
латинскими буквами

Ап, Кому:

Увісодана Петро

in:

Украина

куди:

куда:

Straße:

Dorf Bakai

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Reschetilowski

Powiat:

Район:

Dienstpost-

Poltauskaja

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



GEMEINSCHAFTSLAGEN  
HEERSTRASSE  
SCHÖNEBECK (ELBE)

Ort: Lager- oder Firmen- Stempel

An, Komu:

Postkarte (Antwort)  
Відповідає до Німеччини  
Omaem e Termanuo



Absender:  
Направитель:  
Отправитель:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лінійках! Пиши ясно и только на линиях!

Бабушки сам. Лізі мик і Мурі м. Мамі кукульвичиній і так же усім  
сусідам і далеким і близьким. Мамочко і ви напома я ще пока  
жива і здорова того і вам жилаю. Мамочко я уже вам щось  
бездоганно раз откритки а ви про мене мабуть і забуди  
то я фініша так оце поспієнню откритку написати і дивити  
не вимагайте до мене уже обридло писати і дяді і тіткам  
і Лізі Кої а Зоїк мені ні одноі. Що як погугити мою открит  
тку то напишуть що ти меншим наш откриток бо ти не  
нужна нікому. Мамочко я вас у кожній откритці просю  
ізо вишліть мені в пошток бо ці дівчата погугають по есо  
р у поштоці по 37 поштовок зараз, а я тільки дивлюся та  
досада така напома що мов я і не ваша дочка. Мамоч  
ко просю а вас вишліть пошток найбільше табаку. Ванічка  
як писати мені откритку то пиши ті нехворіють напома  
і Ванічка пиши ті німа Довим і Андруші дома і про щось мені  
райітку і ці діма не забрати ні його і герльвічів і ці. Феда дома зеркни.

Die Postkarte ist ein wertvolles Dokument, das die Geschichte der Kommunikation zeigt. Sie ist ein Zeugnis der Zeit und ein Dokument der Kultur. Die Postkarte ist ein Dokument der Zeit und ein Dokument der Kultur. Die Postkarte ist ein Dokument der Zeit und ein Dokument der Kultur.

Denklich u. auf der Linie schreiben! Писати впрямому і тільки на лінії! Писати ясно и толькo на лінії!

Absender: \_\_\_\_\_  
 Надавець: \_\_\_\_\_  
 Отправитель: \_\_\_\_\_

**Postkarte**  
 (Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Komu: \_\_\_\_\_

**GEMEINSCHAFTSLAGER  
 HEERSTRASSE  
 SCHÖNEBECK (ELBE)**

Ort: \_\_\_\_\_  
 Lager- oder  
 Firmen-  
 Stempel

Листівка до

Німеччини

Открытка  
в Германію

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!



Absender:  
Надавець:  
Отправитель:

Woruk  
Schura

Lagerstempel  
mit genauer  
postalischer Angabe

Gemeinschafts-  
Lager - Ziegel

R u h l a / Thür.

Здрастуйте  
незабутими родинськими  
сестричками і зяті Серокса  
прийметь від мене чимось  
дечний пошкний скучно  
і гарячий привіт з поже  
тихи вашої делай ручки  
з місцями поцілунок і  
вам побудуйте отом чіт  
келва и здорова на своєму  
най дель иле верной най  
келвти оформати ат вас у все

Postkarte  
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці  
писати латинськими буквами  
Район, область и бюро труда  
писать латынскими бунвами



An, Кому:

Woruk Wasyluna

in:

Ukraine

куди:  
куда:

Straße:  
Вулиця:  
Улиця:

Dorf Bakaia

Kreis:  
Повіт:  
Район:

Reschetilowka

Dienstpost-  
amt oder  
Gebiet:

Poltawzkaja

Область:

Arbeitsamt:  
Уряд праці:  
Бюро труда:

Horjancka

Gemeinschafts-  
Lager - Ziegel

Deutschland

Lager- oder  
Firmen-  
Stempel

Ort:

R u h l a / Thür.

Wolff Schwa.

An, Komu:

OstarbeiterIn

Отвѣтъ в Германію

Відповідь до Німеччини

(Antwort)

Postkarte

Absender:  
Name:  
Ort:



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вправно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

изполнено 10 месяцев и я из вами прещарас ну вы иду  
и то что я из вас прещарас ка вы и не придет та  
что я вернуеа до вас ну ие долао придет та  
дорога я вам сообщу что я пишу от вас один  
и х и посылку скарпу Зикоторое дунее дунко что вы  
меня не забываете до роками и посылку посылку так раз  
в субботу то я дунее рада была что вы меня не забываете  
и я узнала что о дарах умерла то меня так неаь ста  
что оно ие молодео и дочок недоуеаи замуне ода  
дн дунее что родитеа ка делом свете что ником недоуеа  
сестрица я тебе прошу не плач не кури и замуне до  
дае то може увидает дери свое здораво и я невабу  
тогда вам все разкажу а теер я дунее ка рамо небу  
ну пока до свидания с вами здораво тоа вы не забывайте Вася Сер  
най дунее дондае сталински адает 2. Здриво в са посылку  
най дунее дунее скарпу дом №14 Каваленко С.



Листівка до

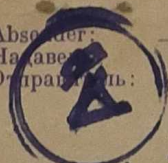
Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linke schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и тодько на лин.!

Abnehmer:  
Name:  
Ort/Präfix:



*Anna  
Ubjawka*

**Zella-Mehlis**

Lagerstempel  
mit genauer postalischer Angabe  
**Postfach №59**

**Postkarte  
mit Antwort**

Назву области, повіту і уряду праці  
пісати латынськімі буквамі.  
Район, область і бюро труда  
пісати латынскімі буквамі.



An, Кому: *Petro Klivka*

in: *Heibona Balka*

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Rайон:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

*Вараж*

*Reschellowka*

*Pollauska*

Писано з/їх-43 року від Таті - Аелі Добрий день  
 дорогі родителі мама мура мила маца  
 Аелі маца і всі мої пенсиків та Аелі  
 цього год волти передати всім по живен-  
 кому заочному привітану і побажати всего  
 найкращого у вашій живні і пока живи  
 старому тільки мені очень обидно що від  
 вас не получаю откриток все пишу пишу  
 а від вас німа нікого коли получаю тго пи-  
 шитт які у вас новості як у вас убрели  
 живи ти давши що на тгрудодні і що у  
 вас є заздійстві Дорогі родителі посилаю вам  
 свою фотографію мужизнаю ти ви прочитає живи  
 пока спокійно цілую вас 1000 раз привіт Аелі Досвідати

Deutschlich u. auf der Linie schreiben! | Deutsch schreiben! | Писати на лінії і тільки на лінії! | Pisz na liniach i tylko na liniach!



Німеччини  
 анію

Anna

wowk.

Zella-Mehlis

Ort:  
 Lager- oder  
 Firmen-  
 Stempel

Postfach №59

Писано 2/IX-43 року від Гали - Гали Добрий день  
дочці родителі мама Шура мила наца  
Петля мама і всі мої пеншики і тата Герри  
усього дозвольте передати всім по низень-  
кому заочному привітанню і побажати всього  
найкращого у вашій житті і пока хви вунос-  
таросену тільки мені очень обидно що від  
вас ніщо пишу ніщо  
вчитати то ні-  
дає убралі  
зудодні і що у  
ні посилюю вам  
получити і жень  
ивет Дзеі. Довідаю

Deutschlich u. auf der Linie schreiben

Absender:  
Надавець:  
Отправитель:

Postkarte  
(Antwort)

Відповідь до Німеччини  
Antwort in Germanien



An, Кому: Anna

Увиржовк.

Zella-Mehlis

Ort:  
Lager- oder  
Firmen-  
Stempel

Postfach №59

Листівка до  
Німеччини  
Открытка  
в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! ~~Пиши справа~~ | тільки ~~на лінії~~ | Пиши ліворуч ~~до лінії~~!



Absender:  
Надавець:  
Отправитель:

*Maria*

*Holownya*



Lagerschloß  
mit genauer  
postalischer Angabe

**Zella-Mehlis**

**Postfach №59**

**Postkarte  
mit Antwort**



Назву области, повіту і уряду праці  
писати латинськими буквами  
Район, область и бюро труда  
писать латинскими буквами



An, Кому:

*Anna Holownya*

in:

*Heibona Balka*

куди:

куда:

Straße:

*Balka*

Вулиця:

Улица:

Kreis:

*Reschetilowka*

Повіт:

Район:

Dienstpost-  
amt oder

*Polteuwskae*

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Пущено 3/18-43 року Добрий день дорогі родителі  
наша мама братик Коля і Бригиде Герги усього  
дозвольте передати вам усім пожиттєвому  
заочному привітанню і побажати всього найк-  
рашого у вашій життєвій діяльності. Яка повідомляю  
в вас що я получила вашу откритку і  
ти що ви писали ч/її то я койшо узнала  
і мені все понятко як у вас дорогі родителі  
лі живу я постарошу з Баликою. новостів  
знає німа ніяких все постарошу і не спашо  
но дорогі родителі посилаю в вам  
свое фото на пам'ятть хоч не очень кра-  
сиве. Передаю в вам іще раз по привітанню  
все безщоткораз оставайтесь живі і здорові Досвідно

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Писати на лінії | Писати на лінії

Absender:  
Надавець:  
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Maria

Ulowonja.

Zella-Mehlis

Ort:  
Lager- oder  
Firmen-  
Stempel

Postfach №59

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши ясно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.